



'Pieces for Peace'

Dubbelwedstrijd voor boekbinders en kalligrafen

En Français: pages 3-4 / For English: page 5-6

Wedstrijdreglement

Art 1: De werkgroep 'Pieces for Peace' organiseert in 2014 een dubbele wedstrijd: boekbinden en kalligrafie.

Art 2: Naar aanleiding van de herdenking van de 1^{ste} Wereldoorlog is het thema van de wedstrijd voor **alle categorieën**: 14-18.

Art 3 : De boekbindwedstrijd bevat twee categorieën: klassieke binding en hedendaagse binding.

Art 4: Het te gebruiken formaat voor **alle categorieën** is hoogte 140 mm en breedte 180 mm (afmetingen **afgewerkt** boek), dikte is onbepaald.

Voor de klassieke boekbindwedstrijd gebruikt de deelnemer

- of een voor deze wedstrijd ontworpen boek in losse katernen, ter beschikking gesteld door de inrichters (€ 30)
- of losse katernen waarbij de binder de inhoud zelf bepaalt
- of blanco katernen

Voor de hedendaagse boekbindwedstrijd gebruikt de deelnemer

- of een voor deze wedstrijd ontworpen boek in losse katernen, ter beschikking gesteld door de inrichters (€ 30)
- of losse katernen waarbij de binder de inhoud zelf bepaalt
- of blanco katernen

Voor de kalligrafiewedstrijd houdt de deelnemer zich aan

- het opgegeven formaat : hoogte 140 mm en breedte 180 mm
- of maakt een compositie bestaande uit meerdere stukken 140 mm x 180 mm met een maximum van 18 delen.

Art 5: Deelnemen aan één of meerdere categorieën is mogelijk.

Meerdere deelnames aan één categorie zijn eveneens mogelijk.

Iedere deelname vereist een aparte inschrijving.

Bij elke inschrijving is de betaling van het inschrijvingsgeld vereist.

Indien het ingezonden werk niet wordt weerhouden voor de wedstrijd of de tentoonstelling, wordt het inschrijvingsgeld niet teruggestort. U behoudt wel het recht op één gratis catalogus.

Art 6: Uiterlijk inschrijven tegen 15 april 2014. Inzenden van 1 mei tot 31 mei 2014.

Art 7: De organisatie moedigt zowel professionele- als amateurbinders/kalligrafen aan tot deelname aan de wedstrijd.

Art 8: De organisatie verplicht zich er toe alle ingezonden stukken met zorg te behandelen, maar kan geen verantwoordelijkheid dragen voor schade of verlies.

Art 9: De organisatie heeft het recht om de inschrijving te accepteren of te weigeren zonder deze beslissing te rechtvaardigen.

Art 10: De organisatie benoemt de juryleden. De beslissing van de jury is onaanvechtbaar.

Art 11: Iedereen kan deelnemen aan de wedstrijd behalve de organisatoren en de juryleden.

Art 12: De organisatie zal geen werken inlijsten. De kalligraaf dient zijn werk tentoonstellingsklaar in.

Art 13: Het werk moet ingediend worden in een beschermende verpakking die kan gebruikt worden om terug te sturen.

Art 14: De naam van de deelnemer mag niet op het wedstrijdwerk aanwezig zijn. Werken waarbij de naam van de deelnemer wel op het wedstrijdwerk aanwezig is, kunnen deelnemen aan de tentoonstelling maar niet aan de wedstrijd. De gegevens van de deelnemer en eventuele beschrijving van het wedstrijdwerk moeten in een omslag bij het werk gevoegd worden. Om alle misverstanden te vermijden kan een foto van het werk ook in de omslag gestoken worden.

Art 15: De deelnemer staat zelf in voor de verzendingskosten van het opsturen van zijn werk naar de organisatie.

Art 16: In elke categorie is er een eerste prijs van € 1000, een tweede prijs van € 500 en een derde prijs van € 250.

Art 17: De prijzen worden enkel uitgereikt in aanwezigheid van de winnaars. Er wordt geen prijzengeld overgemaakt op rekening. Bij niet afhaling tijdens de prijsuitreiking blijft het prijzengeld eigendom van de organisatie.

Art 18: Deelname aan de wedstrijd garandeert een vermelding met foto en korte beschrijving in de catalogus. Elke deelnemer ontvangt één catalogus.

Art 19: Omwille van organisatorische redenen (hoog deelnemingscijfer) maakt de jury een selectie van de werken volgens de beschikbare ruimte in de tentoonstelling. Daarbij worden de drie categorieën evenredig behandeld.

Règlement du concours

Art 1. Le groupe de travail '*Pieces for Peace*' organise un double concours en 2014: reliure et calligraphie.

Art 2. Le thème du concours, pour **toutes les catégories**, est la Guerre Mondiale 14-18.

Art 3. Le concours de reliure comprend deux catégories: la reliure classique et la reliure contemporaine.

Art 4. Le format, pour **toutes les catégories** est comme suit: hauteur de 140 mm et largeur de 180 mm (dimensions du livre **achevé**), l'épaisseur est indéterminée.

Pour le concours de reliure classique, le participant utilise:

- soit un livre conçu pour ce concours, cahiers non cousus, mis à disposition par l'organisation (€ 30);
- soit des cahiers non cousus dont le relieur détermine lui-même le contenu;
- soit des cahiers blancs.

Pour le concours de reliure contemporaine, le participant utilise:

- soit un livre conçu pour ce concours, cahiers non cousus, mis à disposition par l'organisation (€ 30);
- soit des cahiers non cousus dont le relieur détermine lui-même le contenu;
- soit des cahiers blancs.

Pour le concours de calligraphie, le participant:

- respecte le format imposé: hauteur 140 mm et largeur 180 mm ;
- ou réalise une composition faite de plusieurs pièces, 140 mm x 180 mm avec un maximum de 18 pièces.

Art 5. Il est possible de participer à une ou à plusieurs catégories.

Il est également possible de participer plusieurs fois pour la même catégorie.

Chaque participation requiert une inscription séparée.

Chaque inscription implique le paiement de la somme d'inscription.

Aucun remboursement n'est prévu au cas où les travaux ne seraient pas retenus pour le concours ou l'exposition. Vous maintenez toutefois le droit à un catalogue gratuit.

Art 6. Inscriptions: jusqu'au le 15 avril 2014; l'œuvre doit nous parvenir entre le 1 et le 31 mai 2014.

Art 7. L'organisation encourage tant les relieurs et calligraphes professionnels qu'amateurs à participer au concours.

Art 8. L'organisation s'engage à traiter toutes les œuvres remises avec soin, mais ne peut assumer aucune responsabilité pour dégâts ou perte éventuels.

Art 9. L'organisation a le droit d'accepter ou de refuser l'inscription sans justification de sa décision.

Art 10. L'organisation nomme les membres du jury. La décision du jury est incontestable.

Art 11. Chacun est libre de participer, hormis les organisateurs et les membres du jury.

Art 12. L'organisation n'encadrera aucune œuvre. Le calligraphe veillera à ce que son travail soit prêt à être exposé.

Art 13. L'œuvre doit être remise dans un conditionnement de protection pouvant être utilisé pour le réexpédier.

Art 14. Le nom du participant ne peut figurer sur l'œuvre du concours. Les œuvres portant le nom du participant peuvent participer à l'exposition, mais pas au concours. Les coordonnées du participant et, éventuellement, une description de l'œuvre doivent être jointes à l'œuvre dans une enveloppe fermée. Afin d'éviter tout malentendu, une photo de l'œuvre peut également être glissée dans l'enveloppe.

Art 15. Les frais d'expédition de l'œuvre à l'organisation sont à la charge du participant.

Art 16. Le premier prix pour chaque catégorie est de € 1000 ; le deuxième prix est de € 500 et le troisième est de € 250.

Art 17. Les prix sont uniquement remis en la présence des lauréats. Aucun prix en argent ne sera versé à un compte. Les prix qui ne sont pas pris en réception lors de la remise des prix restent la propriété de l'organisation.

Art 18. Toute participation peut s'assurer d'une mention et d'une description succincte dans le catalogue. Chaque participant reçoit un exemplaire du catalogue.

Art 19. Pour des raisons d'organisation (trop d'inscriptions) le jury se réserve droit de faire une sélection des travaux selon l'espace disponible pour l'exposition, les trois catégories étant traitées proportionnellement.

Regulation of the contest

Art. 1 : The working party 'Pieces for Peace' is organizing a double competition : bookbinding and calligraphy in 2014.

Art. 2 : The theme of the competition for all categories is " World War 14-18".

Art. 3 : The bookbinding part consist of two categories : traditional bookbinding and contemporary bookbinding.

Art. 4 : For all categories, the size of the books is the same : 140 mm high and 180 mm large (these are the measurements of the finished book), thickness is arbitrary.

For the traditional bookbinding competition the participant can make a binding from either:

- the set book which consists of 8 printed and 2 blank sections, designed for this competition and available to participants from the organizers (€ 30)
- Any number of sections, the content of which is the choice of the binder Any number of blank sections.

For the contemporary bookbinding competition the participant can make a binding from either:

- the set book which consists of 8 printed and 2 blank sections, designed for this competition and available to participants from the organizers (€ 30)
- Any number of sections, the content of which is the choice of the binder Any number of blank sections.

For the calligraphy competition, the participant can choose :

- a single piece of the obligatory format : 140 mm high and 180 mm large
- or :
- a composition, made of different pieces of 140 mm x 180 mm, with maximum 18 different pieces.

Art. 5 : Participation to more than one category is possible.

It's also possible to take part in one category with more than one entry.

Every single entry however, requires a separate enrolment and a separate payment of the registration charges.

If the book or calligraphy work isn't accepted for the competition or the exhibition, the registration money won't be refunded. You retain, however, the right of one catalogue for free.

Art. 6 : Enrolment till the 15th of April 2014. Entries between the 1st and 31st of May 2014.

Art. 7 : The organizers encourage professional as well as amateur bookbinders/calligraphers to participate.

Art. 8 : The organizers will take all reasonable care of all entries, but they cannot be responsible for any loss or damage.

Art. 9 : The organizers are entitled to accept or to refuse a participant without justifying this decision.

Art. 10 : The organizers will appoint the jury. The decision of that jury cannot be contested.

Art. 11 : Everyone – except the jury and the organizers – can participate.

Art. 12 : The organizers won't frame any works. The calligrapher has to deliver his/her work, ready to exhibit.

Art. 13 : The exhibits have to be delivered in a protective package, which can be reused to send it back.

Art. 14 : The name of the bookbinder or calligrapher may not be mentioned on the work. Entries by which the creator can be recognized, can be exhibited, but they cannot take part in the competition. The details of the participant and a description of entry, has to be sent in a sealed envelope, together with the each entry. To avoid any misunderstanding, this envelope may also contain a photograph of the work.

Art. 15 : The participant pays the charges of transport of his/her work to the organization.

Art. 16 : Each category has a first prize of € 1000,00 a second one of € 500,00 and a third prize of € 250,00

Art. 17 : The prize money is only payable to the winners if they are present at the distribution of prizes. The money can't be paid into an account. If the winner is absent, the prize money remains property of the organization.

Art. 18 : Every participant of the contest will be mentioned in the catalogue with a photograph and a short description of his/her work. Each participant will get one copy.

Art. 19 : For practical reasons (a great number of participants) the jury may make a selection of the entries, depending on the available space. The three categories will be treated proportionally.